

**OBCHODNÍ PODMÍNKY SPOLEČNOSTI  
CANADIAN MEDICAL S.R.O.  
(dříve EUC PREMIUM s.r.o.) –  
POSKYTOVÁNÍ DOPLŇKOVÝCH SLUŽEB KE  
ZDRAVOTNÍ PÉČI  
PRO INDIVIDUÁLNÍ KLIENTY**

**1. Úvodní ustanovení a definice základních pojmů**

Tyto obchodní podmínky společnosti Canadian Medical s.r.o., IČO: 267 75 816, se sídlem Praha 6 – Vokovice, Evropská 859/115, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 92970, (dále jen „**Poskytovatel**“) upravují vzájemná práva a povinnosti smluvních stran vzniklých v souvislosti a na základě smlouvy o poskytování doplňkových služeb ke zdravotní péči pro individuální klienty (dále jen „**OP**“).

**1.1. Definice základních pojmů:**

„**Zdravotnická zařízení**“ – zdravotnickým zařízením se rozumí pracoviště Poskytovatele, v nichž jsou poskytovány Služby a jejichž seznam je uveden na webových stránkách Poskytovatele [www.canadian.cz](http://www.canadian.cz).

„**Zdravotní pojišťovna**“ – česká zdravotní pojišťovna zřízená dle zákona č. 551/1991 Sb., o Všeobecné zdravotní pojišťovně, v platném znění, nebo zákona č. 280/1992 Sb., o resortních, oborových, podnikových a dalších zdravotních pojišťovnách, v platném znění, a Pojišťovna VZP, a.s.

„**Služby**“ – doplňkové služby poskytované Poskytovatelem spočívající v organizaci a řízení zdravotní péče, které nejsou zahrnuty pod zákonný rozsah plnění vyplývajících Příjemci služeb z veřejného zdravotního pojištění.

„**Obory zdravotní péče**“ – jedná se o zdravotnické obory, v nichž je Poskytovatelem zajišťována ambulantní zdravotní péče a jejichž přehled je uveden na webových stránkách Poskytovatele [www.canadian.cz](http://www.canadian.cz).

**BUSINESS TERMS AND CONDITIONS OF  
CANADIAN MEDICAL S.R.O.  
(formerly EUC PREMIUM s.r.o.) –  
PROVISION OF MEDICAL CARE ADDITIONAL  
SERVICES  
FOR INDIVIDUAL CLIENTS**

**1. Introductory provisions and definitions of basic terms**

These business terms and conditions of Canadian Medical s.r.o., ID No. 267 75 816, with its seat at Prague 6 – Vokovice, Evropská 859/115, the company registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 92970, (the “**Provider**”), regulate the mutual rights and obligations of contracting parties arisen in connection to and under the Agreement on provision of medical care additional services for individual clients (the “**BTC**”).

**1.1. Definitions of basic terms:**

“**Medical Facilities**” – means the Provider’s workplaces where the Services are provided and the list thereof is shown at the Provider’s webpage [www.canadian.cz](http://www.canadian.cz);

“**Medical Insurer**” means a Czech health insurance company established under Act No. 551/1991 Coll., on General Health Insurance Company of the Czech Republic, as amended, or Act No. 280/1992 Coll., on departmental, professional, business and other health companies, as amended, and Pojišťovna VZP, a.s.;

“**Services**” – the additional services provided by the Provider and consisting in organizing and managing the medical care, which services are not included under the statutory scope of the performances arisen for the Recipient of the services from the public health insurance;

“**Medical Care Fields**” – these are medical fields where the Provider secures an ambulatory medical care and the list of which is shown at the Provider’s webpage [www.canadian.cz](http://www.canadian.cz);

“**Client**” – a natural person acting as a party to the Agreement;

„**Klient**“ – fyzická osoba vystupující jako účastník Smlouvy.

„**Příjemce služeb nebo člen**“ – fyzická osoba oprávněná čerpat Služby či jiná plnění Poskytovatele dle Smlouvy.

„**Dítě**“ – Příjemce služeb do dovršení 19 roku věku.

„**Dospělý**“ – Příjemce služeb starší 19 let.

„**Druh/Družka**“ – jeden/jedna partner/ka Příjemce služeb, který/á s ním žije ve společné domácnosti, za podmínek stejných jako v manželství, a to po dobu nejméně 6 měsíců.

„**Kód programu dospělý**“ – program určený pro Dospělého a nebo pro Dítě, pokud není Klientem ve Smlouvě určen jiný Dospělý.

„**Kód programu dítě**“ – program určený pro Dítě.

„**Kód programu rodina**“ – program určený pro rodinu, kterou tvoří 2 Příjemci služeb, a to 2 dospělé osoby (manžel/manželka, druh/družka) a neomezený počet jejich dětí, a to vlastních, adoptivních nebo v pěstounské péči, které žijí ve společné domácnosti.

„**Smlouva**“ – smlouva uzavíraná mezi Poskytovatelem a Klientem o poskytování doplňkových služeb ke zdravotní péči pro individuální klienty.

## 2. Poskytování Služeb

- 2.1. Poskytovatel poskytuje Služby Příjemci služeb ve Zdravotnických zařízeních.
- 2.2. Konkrétní popis a rozsah Služeb a výkonů poskytovaných Poskytovatelem pro Příjemce služeb, kteří mají tyto Služby a výkony v rozsahu péče, případně si je individuálně zakoupí, je uveden v těchto OP.
- 2.3. Klient bere na vědomí, že ve Zdravotnických zařízeních Poskytovatele je zdravotní péče, v rámci veřejného zdravotního pojištění, poskytována Příjemcům služeb v rozsahu stanoveném příslušnými právními předpisy a smlouvami Poskytovatele s příslušnými Zdravotními pojišťovnami.
- 2.4. Poskytovatel a Klient berou na vědomí, že

“**Service Recipient or Member**” – a natural person entitled to draw the Services or other Provider’s performances under the Agreement;

“**Child**” – a Service Recipient until reaching the age of 19 years;

“**Adult**” – a Service Recipient older than 19 years;

“**Spouse**” – a single partner of a Service Recipient, living with the Service Recipient in common household under the conditions identical to those of marriage, for the period of at least 6 months;

“**Adult Scheme Code**” – a scheme intended for Adult or for Child, provided that no other Adult is determined by the Client in the Agreement;

“**Child Scheme Code**” – a scheme intended for Child;

“**Family Scheme Code**” – a scheme intended for family consisting of 2 Service Recipients, i.e. 2 adult persons (husband/wife, partner/partner) and unlimited number of their children, including their own, adopted or in foster care, living together in common household;

“**Agreement**” – the agreement entered into between the Provider and the Client on provision of medical care additional services for individual clients.

## 2. Provision of the Services

- 2.1. The Provider provides the Services to the Service Recipients in the Medical Facilities.
- 2.2. The specific description and scope of the Services and performances provided by the Provider to the Service Recipients entitled to these Services and performances, or who buy them individually, are stated in these BTC.
- 2.3. The Client acknowledges that the medical care within the public health insurance is provided in the Provider’s Medical Facilities to the Service Recipients in the scope stipulated by the relevant legal regulations and agreements entered into between the Provider and the relevant Medical

Poskytovatel není povinen hradit žádné náklady Příjemců služeb na Služby a výkony jim poskytnutými osobami jinými než stanovenými Poskytovatelem a/nebo na doporučení osob jiných než stanovených Poskytovatelem.

- 2.5. Poskytovatel zajišťuje Služby, výkony a organizuje zdravotní péči v Oborech zdravotní péče primárně ve Zdravotnických zařízeních, a to v pracovní dny v ordinačních dobách jednotlivých Zdravotnických zařízení. V případě, že Služby a/nebo zdravotní péče v konkrétním Oboru zdravotní péče není ve Zdravotnickém zařízení dočasně nebo trvale dostupná, jsou Služby a/nebo příslušná zdravotní péče poskytovány a/nebo zajištěny prostřednictvím jiného dostupného a vhodného zdravotnického zařízení.

### 3. Poplatky a platební podmínky

- 3.1. Klient je povinen hradit Poskytovateli poplatky za Služby. Úhrada poplatků bude prováděna na základě faktury převodem na bankovní účet Poskytovatele.
- 3.2. V případě prodlení Klienta s úhradou jakékoli splatné pohledávky Poskytovatele, je Klient povinen uhradit Poskytovateli úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 3.3. Poplatky podléhají roční indexaci, jejímž základem je roční index spotřebitelských cen zveřejněný Českým statistickým úřadem vždy za předchozí kalendářní rok. Indexace poplatků je účinná k prvnímu dni měsíce bezprostředně následujícího po měsíci, kdy byla tato informace zveřejněna.
- 3.4. Poskytovatel je dále oprávněn nad rámec bodu 3.3. těchto OP jednostranně zvýšit poplatky za Služby stanovené ve Smlouvě, a to maximálně jednou ročně, vždy k výročí podpisu Smlouvy. Změna poplatku nabývá účinnosti vždy prvním dnem, který následuje po uplynutí 12-ti měsíčního období trvání účinnosti Smlouvy. Poskytovatel je povinen informovat písemně Klienta o zvýšení poplatku za Služby alespoň 60 dnů předem, v němž nabude taková změna poplatku účinnosti. Klient bude informován elektronicky

Insurers.

- 2.4. The Provider and Client acknowledge that the Provider is not obliged to pay any Service Recipients' costs of the Services and performances provided to them by persons other than those determined by the Provider and/or on recommendation of persons other than those determined by the Provider.
- 2.5. The Provider secures the Services and performances and organizes the medical care in the Medical Care Fields, doing so primarily in the Medical Facilities, on business days during the opening hours of the individual Medical Facilities. In the case that the Services and/or medical care in any specific Medical Care Field is not temporarily or permanently available at a Medical Facility, the Services and/or the relevant medical care shall be provided and/or secured through another available and suitable medical facility.

### 3. Fees and Payment Terms

- 3.1. The Client is obliged to pay to the Provider the fees for the Services. The payment of the fees shall be made based on an invoice, by wire transfer to the Provider's bank account.
- 3.2. If the Client is in delay with payment of any amount due to the Provider, the Client shall pay to the Provider a late payment interest in the rate of 0.05% of the outstanding amount per each day of the delay.
- 3.3. The fees are subject to annual indexing based on the annual consumer price index published by the Czech Statistical Office always for the preceding calendar year. The fee indexing is effective as of the first day of the month immediately following after the month, when such information was published.
- 3.4. Furthermore, beyond the scope of art. 3.3 hereof, the Provider is entitled to increase unilaterally the fees for the Services stipulated in the Agreement, doing so once a year in maximum, always as of the anniversary of the conclusion of the Agreement. The fee adjustment becomes effective always as of the first day following the lapse of a 12-month period of term of the

na e-mailovou adresu uvedenou ve Smlouvě nebo písemně prostřednictvím poskytovatele poštovních služeb na korespondenční adresu uvedenou ve Smlouvě. Pokud Klient s jednostranným zvýšením poplatku za Služby nesouhlasí, má právo Smlouvu písemně vypovědět. Písemná výpověď musí být doručena Poskytovateli nejpozději 30 (slovy: třicet) dnů před ukončením aktuálního 12-ti měsíčního období. Smlouva následně skončí s právní účinností uplynutím aktuálního 12-ti měsíčního období.

- 3.5. Splatnost faktur je 14 kalendářních dnů od data jejich vydání.
- 3.6. Faktury jsou zasílány poštou na korespondenční adresu uvedenou Klientem, případně na e-mailovou adresu v závislosti na technických možnostech Poskytovatele.
- 3.7. Zaplacené finanční částky se, a to ani částečně, v případě ukončení Smlouvy nevrací.
- 3.8. Poplatek nezahrnuje:
- náklady spojené s poskytnutím zdravotní péče a souvisejícími výkony,
  - náklady za léky a léčivé přípravky, zdravotnické prostředky,
  - náklady laboratorních vyšetření,
  - náklady za použitý stomatologický materiál a zubní protetiku,

kteří vzniknou Poskytovateli v souvislosti s poskytnutím zdravotní péče a souvisejících výkonů Příjemcům služeb, kteří nejsou zdravotně pojištěni v rozsahu veřejného zdravotního pojištění u některé z českých zdravotních pojišťoven nebo Pojišťovny VZP a.s. a/nebo toto pojištění úhradu uvedených nákladů nezahrnuje. Takové náklady hradí přímo Příjemce služeb v okamžiku jejich čerpání Poskytovateli.

- 3.9. Zdravotní výkony hrazené z veřejného zdravotního pojištění jsou stanoveny platnými právními předpisy České republiky, zejména zákonem č. 48/1997 Sb., o veřejném zdravotním pojištění a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, v platném znění, a dále na základě smluv, které má Poskytovatel uzavřeny s příslušnými

Agreement. The Provider is obliged to inform in writing the Client on increasing the fee for the Services at least 60 days in advance to the day, by which such fee adjustment becomes effective. The Client shall be informed electronically to the e-mail address stated in the Agreement or in writing through a postal service provider to the address for service stated in the Agreement. If the Client does not agree to the unilateral increase of the fee for the Services, it shall be entitled to terminate the Agreement by written notice. Such written notice must be delivered to the Provider at least 30 (in words: thirty) days prior to the end of the current 12-month term. Subsequently, the Agreement shall be terminated with legal effect by lapse of the current 12-month term.

- 3.5. The invoices shall be due within 14 calendar days from the date of issuance thereof.
- 3.6. The invoices shall be sent by mail to the address for service stated by the Client or, as the case may be, to his/her e-mail address, depending on the Provider's technical possibilities.
- 3.7. In the case of termination of the Agreement, no funds paid shall be returned, not even partially.

- 3.8. The fee does not include:
- Costs related to provision of the medical care and the related performances;
  - Costs of the medicines, medicinal products and medical devices;
  - Costs of laboratory examinations;
  - Costs of used dental material and prosthetics;
- Incurring by the Provider in connection to provision of the medical care and related performances to the Service Recipients who have not taken a health insurance in the scope of the public health insurance with any of the Czech health insurance companies or Pojišťovna VZP a.s. and/or such insurance does not cover the payment of these costs. Such costs shall be paid directly by the Service Recipients at the moment of drawing thereof to the Provider.

- 3.9. Medical performances paid from the public health insurance are stipulated by valid legal regulations of the Czech Republic, in particular by Act No. 48/1997 Coll., on public health insurance and on amendments and supplements to certain related

<p>Zdravotními pojišťovny.</p> <p><b>4. Rozsah poskytovaných Služeb</b></p> <p>4.1. Rozsah služeb je uveden v příloze č. 1 těchto OP.</p> <p><b>5. Práva a povinnosti Klienta nebo Příjemců služeb</b></p> <p>5.1. Klient bere na vědomí, že všichni Příjemci služeb jsou povinni být pojištěni u Zdravotní pojišťovny.</p> <p>5.2. Klient je oprávněn zvolit si Služby a jejich rozsah nabízený Poskytovatelem.</p> <p>5.3. Příjemce služeb je povinen při každé návštěvě lékaře bez vyzvání předložit doklad o zdravotním pojištění.</p> <p>5.4. Klient je povinen bez zbytečného odkladu oznamovat Poskytovateli změnu identifikačních a kontaktních údajů, zejména pak občanského průkazu, popř. cestovního dokladu, existence a typu zdravotního pojištění apod. Tyto doklady a identifikační údaje Klienta je Poskytovatel oprávněn v souladu s platnými právními předpisy České republiky zákonnými způsoby ověřit, pořádit kopii a archivovat, s čímž Klient výslovně souhlasí. Poskytovatel a jeho pracovníci nejsou povinni přijmout pochybný doklad, kterým Klient prokazuje svoji totožnost nebo existenci svého zdravotního pojištění. V případě změny kontaktních údajů je Klient povinen bez zbytečného odkladu oznámit tuto změnu Poskytovateli, a to písemně, emailem nebo telefonicky.</p> <p>5.5. Příjemce služeb je povinen objednávat se k lékaři prostřednictvím klientské linky Poskytovatele, webových stránek poskytovatele, případně osobně na recepci Zdravotnického zařízení. Veškeré potřebné informace získá Klient na webových stránkách Poskytovatele.</p> <p>5.6. Za nezletilého Příjemce služeb jedná vždy jeho zákonný zástupce, pečující osoba ustanovená na základě pravomocného soudního rozhodnutí nebo zplnomocněná osoba, která se prokáže platným a účinným oprávněním jednat za nezletilého.</p>	<p>acts, as amended, and under the agreements entered into between the Provider and the relevant Medical Insurers.</p> <p><b>4. Scope of the Provided Services</b></p> <p>4.1. The scope of Services is specified in Appendix No. 1 to these BTC.</p> <p><b>5. Rights and obligations of the Client or the Service Recipients</b></p> <p>5.1. The Client acknowledges that all the Service Recipients are obliged to be ensured with a Medical Insurer.</p> <p>5.2. The Client is entitled to choose the Services and their scope offered by the Provider.</p> <p>5.3. The Service Recipient is obliged to submit the document on health insurance in each visit of a doctor without being called for.</p> <p>5.4. The Client is obliged to announce to the Provider without any unnecessary delay any change in the identification or contact data, including, without limitation, the ID card or travel passport, existence and type of health insurance etc. The Provider is entitled to verify, copy and archive these Client's documents and identification data by legal method in accordance with the valid legal regulations of the Czech Republic, to which the Client expressly agrees. The Provider and its staff are not obliged to accept a suspicious document, by which the Client is proving his/her identity or existence of his/her health insurance. In the case of change in the contact data, the Client is obliged to notify of such change the Provider without any unnecessary delay, doing so in writing, by e-mail or over the phone.</p> <p>5.5. The Service Recipient is obliged to order to the doctor through the Provider's client line, webpage or in person at the reception desk of the Medical Facility. Any and all necessary information can be found by the Clients at the Provider's webpage.</p> <p>5.6. A minor Service Recipient always acts through his/her statutory representative, person in charge, appointed under an effective court</p>
---	---

## 6. Práva a povinnosti Poskytovatele

- 6.1. Poskytovatel je povinen ošetřit Příjemce služeb v pracovní dny v ordinačních dobách jednotlivých Zdravotnických zařízení s výjimkou dle ustanovení 2.5 těchto OP. V případě změny ordinačních hodin je Klient informován prostřednictvím klientské linky Poskytovatele a/nebo prostřednictvím webových stránek Poskytovatele.
- 6.2. Vzhledem ke skutečnosti, že Poskytovatel poskytuje Služby v přesně stanovený čas, na který se Příjemci služeb k Poskytovateli objednávají a který je výhradně určený pro poskytování Služeb danému Příjemci služeb, vzniká Poskytovateli škoda (tzn. majetková újma) v případě, že Příjemce služeb určený čas bez omluvy nevyužije. Klient tedy výslovně bere na vědomí a je povinen pro zamezení těchto škod zajistit, aby v případě, že by mělo dojít ke zrušení nebo nerealizování sjednané návštěvy ze strany Příjemce služeb, tento oznámil zrušení sjednané návštěvy nejpozději 1 pracovní den (minimálně 24 hodin) před sjednaným termínem. Pokud tak neučiní, vzniká automaticky Poskytovateli nárok na jednorázovou smluvní pokutu ve výši 300 Kč (slovy: tři sta korun českých). Poskytovatel je oprávněn nárok na smluvní pokutu dle vlastního uvážení nepožadovat. Smluvní pokuta je splatná do 14 dnů ode dne, kdy bude doručena Klientovi písemná výzva k zaplacení smluvní pokuty. Smluvní pokutu je Klient povinen zaplatit v souladu s platebními údaji uvedenými ve výzvě k zaplacení smluvní pokuty.
- 6.3. Poskytovatel je oprávněn pozastavit poskytování Služeb v případě, pokud Klient neuhradí své splatné závazky vůči Poskytovateli ani v dodatečné době dané Poskytovatelem v písemné výzvě k zaplacení takových neuhrazených splatných závazků.
- 6.4. Poskytovatel je oprávněn postoupit své pohledávky vůči Klientovi třetí osobě.
- 6.5. Poskytovatel si vyhrazuje právo odmítnout zvýšit a nebo snížit úroveň Služeb poskytovaných danému Příjemci služeb, a to bez udání důvodu.

decision or an authorized person able to present a valid and effective authorization to act on behalf of the minor person.

## 6. Rights and obligations of the Provider

- 6.1. The Provider is obliged to treat the Service Recipient on business days during the opening hours of the individual Medical Facilities, save for exception under the provision 2.5 of these BTC. In the case of change in the opening hours, the Client shall be informed through the Provider's client line and/or through the Provider's webpage.
- 6.2. With respect to the fact that the Provider provides the Services at a precisely determined time, for which the Services Recipients are ordered to the Provider and which time is exclusively intended for provision of the Services to the given Service Recipient, the Provider suffers a damage (i.e. a financial damage) in the case that the Service Recipient fails to use the provided time without any excuse. Therefore, the Client expressly acknowledges and is obliged, in order to eliminate any such damage, to secure that in the case that the agreed appointment should be cancelled or not realized by the Service Recipient, the Service Recipient notifies of cancellation of the agreed appointment at least 1 business day (at least 24 hours) prior to the agreed time of appointment. If the Service Recipient fails to do so, the Provider automatically becomes entitled to a one-time contractual penalty in the amount of CZK 300 (in words: three hundred Czech crowns). The Provider is entitled not to demand this penalty at its own discretion. The contractual penalty shall be due within 14 days from the day when the written notice demanding the payment of the contractual penalty is delivered to the Client. The Client is obliged to pay the contractual penalty in accordance with the payment terms stated in the notice demanding to pay the contractual penalty.
- 6.3. The Provider is entitled to suspend the provision of the Services in the case that the Client fails to pay its due obligations towards the Provider even within the additional period given by the Provider in the written notice demanding to pay such outstanding due obligations.

## 7. Doba trvání Smlouvy

7.1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

7.2. Smlouva může být ukončena:

- písemnou dohodou Klienta a Poskytovatele,
- písemnou výpovědí Poskytovatele nebo Klienta bez udání důvodu, přičemž taková výpověď musí být doručena druhé smluvní straně nejpozději 30 dnů před ukončením aktuálního 12-ti (slovy: dvanácti) měsíčního období, které počíná plynout od dne účinnosti Smlouvy. Smlouva je poté ukončena uplynutím takového aktuálního 12měsíčního období, v jehož časovém rozsahu došlo k doručení výpovědi,
- písemnou výpovědí Klienta v souladu s čl. 3.4. a 10.2. těchto OP,
- odstoupením od Smlouvy Poskytovatelem nebo Klientem, a to ze zákonných důvodů nebo
- odstoupením od Smlouvy ze strany Poskytovatele, pokud Klient neuhradí své splatné závazky vůči Poskytovateli ani ve lhůtě 3 měsíce ode dne splatnosti dotčených neuhrazených závazků. Odstoupení od Smlouvy bude učiněno v písemné formě a je účinné jeho doručením Klientovi.

## 8. Doručování

8.1. Veškerá písemná oznámení zasílaná Poskytovatelem a/nebo Klientem se považují za doručená, jsou-li doručena druhé Smluvní straně osobně nebo prostřednictvím provozovatele poštovních služeb, elektronickou cestou nebo datovou schránkou.

8.2. Oznámení se považuje za doručené:

- v případě osobního doručení okamžikem předání;
- v případě doporučené zásilky nejpozději 3. (slovy: třetím)

6.4. The Provider is entitled to assign its receivables from the Client to third persons.

6.5. The Provider reserves the right to reject increasing or decreasing the level of the Services provided to the given Service Recipient, without stating any reason.

## 7. Term of the Agreement

7.1. The Agreement is entered into for indefinite period of time.

7.2. The Agreement may be terminated by:

- Written agreement between the Client and the Provider;
- Written notice by the Provider or the Client not stating any reason, while such notice must be delivered to the other Party 30 days prior to the end of the current 12-month (in words: twelve-month) period, at the latest, which starts running from the date of effect of the Agreement. Subsequently, the Agreement shall be terminated by lapse of such current 12-month period, during which the notice was delivered;
- Written notice by the Client in accordance with art. 3.4 and 10.2 hereof;
- Provider's or Client's withdrawal from the Agreement for statutory reasons, or
- Provider's withdrawal from the Agreement, provided that the Client fails to meet his/her due obligations towards the Provider even within a 3-month period starting from the due date of the relevant unpaid obligations; withdrawal from the Agreement shall be made in writing and shall become effective as of the delivery thereof to the Client.

## 8. Delivery

8.1. Any and all written notices sent by the Provider and/or the Client shall be considered as delivered if they are delivered to the other Party in person or through a postal service operator, electronically or via data box.

8.2. The notices shall be considered as delivered:

kalendářním dnem po jejím odeslání;

- v případě doporučené zásilky určené do vlastních rukou adresáta nejpozději 10. (slovy: desátým) kalendářním dnem po jejím odeslání;
- v případě e-mailu dnem, kdy je doručení potvrzeno přijímací stranou (včetně automatické zprávy o doručení),
- v případě datové zprávy nejpozději 10. dnem předání zprávy do datové schránky.

## 9. Ochrana osobních údajů

9.1. Poskytovatel zpracovává osobní údaje Klienta a Příjemce služeb jako správce osobních údajů ve smyslu čl. 4 odst. 7 NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „**GDPR**“) (dále jen „**Správce**“), a to vždy alespoň na některém z následujících právních základů:

- smluvní vztah, který je tvořen Smlouvou a OP, tj. právní základ dle ust. čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR;
- zákona č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování, ve znění pozdějších právních předpisů (dále jen „**Zákon o zdravotních službách**“) tj. právní základ dle ust. čl. 6 odst. 1 písm. c) GDPR,
- souhlas se zpracováním osobních údajů (pokud je ze strany Klienta nebo Příjemce služeb udělen), tj. právní základ dle ust. čl. 6 odst. 1 písm. a) GDPR.

9.2. Správce je povinen zpracovávat či jinak nakládat s osobními údaji Klienta nebo Příjemce služeb v souladu s GDPR, zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, Zákonem o zdravotních službách a v souladu s těmito OP a Smlouvou, dodržovat všechna kontrolní a bezpečnostní opatření za účelem

- As of the moment of handover in the case of a personal delivery;
- As of the 3rd (in words: third) calendar day, at the latest, after the dispatch in the case of a shipment sent by registered mail;
- As of the 10th (in words: tenth) calendar day, at the latest, after the dispatch in the case of a registered mail sent to the attention of the addressee;
- As of the day when the delivery is confirmed by the receiving party (including automatic message on delivery) in the case of e-mail;
- As of the 10th day, at the latest, from submission of the message in the data box, in the case of a notice sent via data box.

## 9. Protection of personal data

9.1. The Provider processes the personal data of the Client and the Service Recipient as the data controller within the meaning of Art. 4 (7) of REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (the “GDPR”) (the “Controller”), this always being at least on one of the following legal bases:

- the contractual relationship which is constituted by the Agreement and the BTC, i.e. the legal basis pursuant to the provisions of Art. 6 (1) b) of the GDPR;
- Act No. 372/2011 Coll., on medical services and conditions of their provision, as amended (the “Act on Medical Services”) i.e. the legal basis pursuant to the provisions of Art. 6 (1) c) of the GDPR,
- consent to processing of personal data (if given by the Client or the Service Recipient), i.e. the legal basis pursuant to the provisions of Art. 6 (1) a) of the GDPR.

9.2. The Controller is obliged to process or otherwise handle the personal data of the Client or the Service Recipient in compliance with the GDPR, Act No. 110/2019 Coll., on Personal data processing, the Act on Medical Services and in

ochrany osobních údajů.

9.3. Správce zajistí technické a organizační zabezpečení ochrany osobních údajů, zejména přijme veškerá opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, jejich změně, zničení či ztrátě, jinému neoprávněnému zpracování jakož i jejich jinému zneužití. Mezi taková opatření patří zejména přesné stanovení pravidel pro spolupráci, k jejíž realizaci dochází na základě Smlouvy a OP, nakládání s dokumenty obsahujícími osobní údaje pouze určenými pracovníky společnosti Správce, dále povinnost mlčenlivosti osob zabývajících se zpracováním osobních údajů v rámci spolupráce na základě Smlouvy a OP.

9.4. Další podmínky zpracování osobních údajů jsou uvedeny ve speciálním dokumentu, tj. tzv.:

- Informace o zpracování osobních údajů („**Privacy terms**“), který je též zpřístupněn na „[www.canadian.cz](http://www.canadian.cz)“, a jeho prostřednictvím si Správce ve vztahu ke Klientovi a Příjemci služeb plní svou informační povinnost ve smyslu GDPR.

## 10. Závěrečná ustanovení

10.1. Právní vztah mezi Poskytovatelem a Klientem se řídí právními předpisy České republiky, Smlouvou a těmito OP. V souladu s příslušným ustanovením občanského soudního řádu se Poskytovatel a Klient dohodli na místní příslušnosti Městského soudu v Praze, bude-li pro řízení v prvním stupni dána příslušnost krajského soudu a na místní příslušnosti Obvodního soudu pro Prahu 6, bude-li pro řízení v prvním stupni dána příslušnost okresního soudu.

10.2. Poskytovatel je oprávněn jednostranně změnit OP. Na změnu OP písemně upozorní Poskytovatel Klienta alespoň jeden měsíc před účinností očekávané změny OP, a to zasláním informačního e-mailu na e-mailovou adresu Klienta uvedenou v hlavičce Smlouvy, přičemž v rámci zmíněné časové specifikace musí být Klientovi umožněno se komplexně seznámit s obsahem takových změn OP nebo zveřejněním informace o změně OP na

accordance with these BTC and the Agreement, as well as being obliged to comply with all supervisory and security measures to ensure protection of personal data.

9.3. The Controller shall ensure technical and organisational provisions for personal data protection, in particular adopting all measures to prevent unauthorised or accidental access to personal data, its alteration, destruction or loss, any other unauthorised processing or any other misuse. Such measures shall in particular include precise determination of rules for collaboration which is performed on the basis of the Agreement and the BTC, handling of documents containing personal data only by the designated employees of the Controller's company, as well as the obligation to preserve confidentiality on the part of all persons involved in processing of personal data within the framework of collaboration on the basis of the Agreement and the BTC.

9.4. Other conditions for processing of personal data are specified in a special document, i.e. the so-called:

- Information about processing of personal data (“**Privacy terms**“), which is also available at “[www.canadian.cz](http://www.canadian.cz)” and via which the Controller meets its information obligation within the meaning of the GDPR towards the Client and the Service Recipient.

## 10. Final Provisions

10.1. The legal relationship between the Provider and the Client is governed by the legal regulations of the Czech Republic, the Agreement and these BTC. In accordance with the relevant provisions of the Civil Procedure Code, the Provider and the Client have agreed that the Municipal Court in Prague shall have the jurisdiction, if the territorial jurisdiction in the first instance proceeding is given to regional court, and that the District Court for Prague 6 shall have the jurisdiction, if the territorial jurisdiction in the first instance proceeding is given to district courts.

10.2. The Provider is entitled to change unilaterally the BTC. The Provider shall notify the Client in

webových stránkách Poskytovatele [www.canadian.cz](http://www.canadian.cz). Taková účinnost změny OP může nastat nejdříve po uplynutí doby, která je zmíněná v předchozí větě. Klient má právo změnu OP písemně odmítnout. Pokud Klient navrhovanou změnu OP písemně odmítne, má též právo Smlouvu písemně vypovědět (tzn. doručit písemné oznámení o výpovědi Poskytovateli), a to nejpozději do data nabytí účinnosti nových OP (resp. pozměněných OP).

10.3. Tyto OP nabývají účinnosti dne 1. 5. 2020 a nahrazují OP ze dne 22.7.2019 (OP\_IND\_190722)

writing of any change in the BTC at least month one prior to the expected change to the BTC coming into effect, by sending an informative e-mail to the Client's e-mail address stated in the header of the Agreement, whereas within the framework of the above-mentioned time specification, it must be made possible for the Client to familiarise himself/herself comprehensively with the content of such change to the BTC or by publishing the information on change of the BTC at the Provider's webpage [www.canadian.cz](http://www.canadian.cz). Such effectiveness of change to the BTC may occur at the earliest after expiry of the period which is mentioned in the previous sentence. The Client is entitled to reject any change of BTC in writing. If the Client rejects in writing any change in BTC, it is also entitled to terminate the Agreement by written notice (i.e. to deliver written notice of termination to the Provider), doing so until the date of effect of the new BTC (or the altered BTC), at the latest.

10.4. These BTC become effective as of 1.5.2020 and replace the BTC of 22.7.2019 (OP\_IND\_190722).